

AFTALE OM KOPIERING AF OPHAVSRETTLIGT BESKYTTET MATERIALE

Kundenummer: 000053

Departementet for Uddannelse, Kultur og Kirke

samt

Avannaata Kommunia
Kommune Kujalleq
Kommune Qeqertalik
Kommuneqarfiik Sermersooq
Qeqqata Kommunia

(i det følgende betegnet "UI")

og

Forvaltningsselskaberne:

Copydan-foreningerne Tekst & Node og VISDA- Visuelle Rettigheder i Danmark
Copydan Tekst & Node
Kalvebod Brygge 45, 3. tv
1560 København V

(i det følgende kaldet "Copydan")

Hver især kaldet "en Part" og samlet "Parterne"

har indgået følgende aftale om kopiering af ophavsretligt beskyttet materiale:

PREAMBEL:

- A. Denne aftale mellem UI og Copydan (i det følgende kaldet "Aftalen") giver Undervisningsinstitutionerne i Grønland tilladelse til at kopiere ophavsretligt beskyttet materiale til brug for UIs undervisningsvirksomhed og UIs interne administrative brug i overensstemmelse med Aftalens vilkår.

Denne aftale er indgået i henhold til anordning om ikrafttræden for Grønland af lov om ophavsret nr. 561 af 7. juni 2006.
- B. Copydan Tekst & Node er den godkendte fællesorganisation for samtlige kategorier af rettighedshavere, som med aftalelicensvirkning kan
 - i. licensere kopiering af udgivne værker til brug i undervisningsvirksomhed, jf. ophavsretslovens § 13;

- ii. licensere fotokopiering eller lignende til intern administrativ brug i offentlige eller private institutioner, organisationer og erhvervsvirksomheder, jf. ophavsretslovens § 14, og
 - iii. licensere digital kopiering af udgivne værker til intern administrativ brug på undervisningsinstitutioner, jf. ophavsretslovens § 50, stk.2.
- C. VISDA er den godkendte fællesorganisation som med aftalelicensvirkning i henhold til ophavsretslovens § 24 a, jf. § 50, kan licensere kopiering af offentliggjorte kunstværker.

DEFINITIONER:

- D. Ved "*kopiering*" forstås enhver eksemplar fremstilling, analog eller digital, fra et analogt eller digitalt materiale.
- E. Ved "*fotokopiering*" forstås eksemplar fremstilling, hvor slutproduktet er analogt, fx. en fotokopi af et trykt værk eller et print fra et digitalt medie, fx fra internettet.
- F. Ved kopiering til "*undervisningsvirksomhed*" forstås den eksemplar fremstilling, som UI foretager, eller lader andre foretage, til brug for UIs undervisningsvirksomhed, uanset om eksemplar fremstillingen foretages på UIs udstyr eller andetsteds.
- G. Ved kopiering til *intern administrativ brug* forstås den eksemplar fremstilling til brug for UIs ledelse og ansatte, der ikke er til brug for UIs undervisningsvirksomhed samt kopiering til brug ved arbejde i råd, udvalg og lignende på UI.
- H. Ved *digitale kopier* forstås kopier, hvor slutproduktet er digitalt, fx. en elektronisk tekstfil eller en skannet tekst.
- I. Ved "*lagring*" forstås, at der uploades og gemmes digitalt materiale på et password beskyttet intranet.
- J. Ved "*materiale*" forstås et ophavsretligt beskyttet, litterært, udgivet værk i analog eller digital form, fx skøn- og faglitteratur, bogforsider, pjecer, tidsskrifter, noder, blade, aviser, kataloger, CD-Rom, DVD, hjemmesider eller andre digitale medier.
- K. Ved et "*engangsmateriale*" forstås et undervisningsmateriale, der er udformet med henblik på skriftlig besvarelse i selve materialet.
- L. Ved "*udgivet*" forstås, at værket med ophavsmandens samtykke er bragt i handelen eller på anden måde spredt til offentligheden.
- M. Ved "*billeder*" forstås kunstværker, fotografier, illustrationer, tegninger, grafik m.v., som indgår som en del af det litterære værk, der kopieres. Sådanne billeder er omfattet af udtrykket "*materiale*".
- N. Ved "*isolerede billeder*" forstås billeder, som ikke fremtræder i sammenhæng med en tekst, fx. i billededatabaser, internettet, postkort, plakater m.v., eller som kopieres uden at teksten fra det litterære værk, hvorfra billedet er hentet også kopieres.
- O. Ved "*brugere*" forstås UIs elever/studerende, lærere og administrativt personale.

AFTALENS OMFANG:

1. Kopieringens formål

Aftalen giver UIs brugere ret til at kopiere ophavsretligt beskyttet materiale til brug for UIs undervisningsvirksomhed og UIs interne, administrative brug.

2. Omfattede værker

Aftalen omfatter kopiering af alle udgivne materialer, både danske og udenlandske.

3. Kopieringsmetode og kreditering

3.1. Brugerne kan frit vælge mellem analoge og digitale kopieringsmetoder.

3.2. Brugerne er forpligtet til på kopien at angive oplysninger om materialets titel, ophavsmand og udgiverens navn samt udgivelsesår.

4. Rammer for kopieringen

4.1. Kopieringens omfang for grundskoler/efterskoler/friskoler/Majoriaq/prøveforberedende undervisning/højskoler og ungdoms- og erhvervsuddannelser/Konfirmationsforberedelse:

- a) Til undervisningsbrug må der kopieres op til 20 % af et materiale, dog højst 20 sider af samme materiale pr. elev/studerende pr. undervisningsår.
- b) Til intern administrativ brug må der kopieres op til 20 % af et materiale, dog højst 20 sider af samme materiale pr. ansat pr. undervisningsår.
Digital kopiering til intern administrativ brug er dog ikke tilladt, hvis ophavsmanden har nedlagt forbud mod værket's udnyttelse. En opdateret liste over eventuelle rettighedshavere, som har nedlagt forbud, kan findes på www.tekstognode.dk/nedlagtforbud
- c) Fra ethvert materiale må der kopieres minimum 4 sider.

i. Lagring af kopier

- a) Digitale kopier af materiale må lagres på et passwordbeskyttet intranet.
- b) UI skal sikre, at brugerne kun kan få adgang til det lagrede digitale materiale ved anvendelse af password. Der må højst gives adgang til 20 %, dog max. 20 sider af et materiale pr. bruger pr. undervisningsår. Materiale må ikke distribueres til eller blandt brugerne med elektronisk post, som fx. e-mail og sms.
- c) UI skal kunne opgøre antallet af brugere, der har eller har haft adgang til et materiale.

4.2. Kopieringens omfang for alle resterende elever/studerende:

- d) Til undervisningsbrug må der kopieres op til 20 % af et materiale, dog højst 30 sider af samme materiale pr. elev/studerende pr. undervisningsår.
- e) Til intern administrativ brug må der kopieres op til 20 % af et materiale, dog højst 30 sider af samme materiale pr. ansat pr. undervisningsår.

Digital kopiering til intern administrativ brug er dog ikke tilladt, hvis ophavsmanden har nedlagt forbud mod værket's udnyttelse. En opdateret liste over eventuelle rettighedshavere, som har nedlagt forbud, kan findes på www.tekstognode.dk/nedlaagtforbud

f) Fra ethvert materiale må der kopieres minimum 4 sider.

i. Lagring af kopier

d) Digitale kopier af materiale må lagres på et passwordbeskyttet intranet.

e) UI skal sikre, at brugerne kun kan få adgang til det lagrede digitale materiale ved anvendelse af password. Der må højst gives adgang til 20 %, dog max. 30 sider af et materiale pr. bruger pr. undervisningsår. Materiale må ikke distribueres til eller blandt brugerne med elektronisk post, som fx. e-mail og sms.

f) UI skal kunne opgøre antallet af brugere, der har eller har haft adgang til et materiale.

KOPIERING DER FALDER UDEN FOR AFTALEN:

5. Engangsmaterialer

Det er ikke tilladt at kopiere éngangsmaterialer.

6. Aviser

Det er ikke tilladt at foretage digital kopiering af aviser. Aviser må kun fotokopieres og printes, herunder printes fra internettet.

7. E-bøger

E-bøger, som sælges kapitelvis, må ikke kopieres, hvis de er angivet på en ajourført liste over e-bøger på www.tekstognode.dk/nedlaagtforbud. Brugeren er forpligtet til at undersøge, om e-bogen står på listen.

8. Abonnementsordninger og andre licensaftaler

Det er ikke tilladt, at kopiere fra forlagsudgivne abonnementsbaserede digitale læremidler såfremt licensbetingelserne indeholder et absolut forbud mod kopiering og forlaget har anmeldt materialet til Copydan Tekst & Node. En oversigt over anmeldt materiale kan findes på www.tekstognode.dk/nedlaagtforbud

Aftalen viger endvidere for abonnements- og licensaftaler, som UI har indgået eller måtte indgå med andre rettighedshavere eller organisationer, som fx. abonnementsaftaler med Infomedia vedrørende aviser eller licensaftaler vedrørende elektroniske tidsskrifter.

9. Kopiering af isolerede billeder

Det er ikke tilladt at kopiere isolerede billeder. Ønsker UI at kopiere isolerede billeder, vil der inden for rammerne af ophavsretslovens § 24a kunne indgås aftale med aftalelicensvirkning med VISDA.

10. Indhentelse af særskilt samtykke

Såfremt UI ønsker at foretage kopiering af ophavsretligt beskyttet materiale i et omfang eller på en måde, der går ud over rammerne i Aftalen, skal UI indhente særskilt samtykke fra rettighedshaverne. Copydan vil så vidt muligt være behjælpelig med oplysninger.

11. Fri udnyttelse

Kopiering, der er omfattet af reglerne om fri udnyttelse i ophavsretslovens kapitel 2, falder uden for Aftalen og kræver ikke samtykke fra rettighedshaverne.

VEDERLAG OG BETALINGSBETINGELSER:

12. Vederlag

12.1. Vederlag for kopiering

Vederlag for kopiering, som brugeren foretager eller lader andre foretage i henhold til Aftalen, er fastsat til nedenstående pr. elev/studerende (i 2019-priser):

Grundskoler/etferskoler/friskoler/Majoriaq/ prøveforberedende undervisning/højskoler:	198,65 kr. pr. år.
Ungdoms- og erhvervsuddannelser:	331,92 kr. pr. år.
Konfirmationsforberedelse:	2,49 kr. pr. år.
Alle resterende elever/studerende:	375,91 kr. pr. år.

Vederlaget reguleres hvert år pr. 1. januar på grundlag af udviklingen i Danmarks Statistiks Lønindeks for den private sektor for 2. kvartal i det pågældende år i forhold til 2. kvartal i året før.

12.2. Betalingsbetingelser

Betalingsfristen er 30 dage fra faktureringsdatoen. Ved overskridelse af betalingsfristen betales morarente i henhold til bekendtgørelse nr. 1075 for Grønland af lov om renter ved forsinket betaling m.v. pr. 11. september 2015.

13. Oplysninger til brug for vederlagsberegningen

Departementet oplyser hvert år i november måned til Copydan det antal elever/studerende, som UI har haft det foregående kalenderår. Dette antal elever/studerende lægges til grund for næste års betaling.

Eksempel: I november 2019 oplyser Departementet antallet af elever/studerende for kalenderåret 2018.

Dette antal bruges som beregningsgrundlag for 2020.

OPLYSNINGER OM KOPIERINGSGRUNDLAGET:

14. Oplysninger til brug for fordeling af vederlag

UI er efter nærmere aftale forpligtet til at fremsende oplysninger om det kopierede materiale eller give Copydan direkte adgang til materialet. Metoden sker efter aftale mellem UI og Copydan. Oplysningerne danner grundlag for Copydans fordeling af vederlaget til rettighedshaverne.

15. Undersøgelse af brugt materiale

Såfremt UI udpeges, er UI efter nærmere aftale forpligtet til, at deltage i undersøgelser af omfanget og sammensætningen af UIs kopiering på grundlag af retningslinjer for undersøgelsen fastsat af Parterne.

ØVRIGE VILKÅR:

16. Orientering og overholdelse af aftalen

16.1. UIs leder er ansvarlig for, at al kopiering af ophavsretligt beskyttet materiale, som UI foretager eller lader andre foretage, overholder bestemmelserne i Aftalen. UIs leder skal orientere UIs ansatte om indholdet af Aftalen.

16.2. Når en bruger forlader UI, skal UI sikre, at brugerens adgang til det passwordbeskyttede intranet ophører.

17. Friholdelse for krav

Copydan er forpligtet til at friholde UI for ethvert krav, som måtte blive fremsat af danske eller udenlandske rettighedshavere på grundlag af kopiering, som UI har foretaget eller ladet andre foretage i henhold til Aftalen. Det er en forudsætning, at kopieringen er sket i overensstemmelse med vilkårene i Aftalen.

18. Konfliktløsning

18.1. Parterne skal søge alle konflikter løst ved direkte forhandling. Det samme gælder for konflikter mellem UI og Copydan.

18.2. Hvis konflikten ikke kan løses ved direkte forhandling, skal den søges løst ved mediation. Ønsker en part at indlede mediation, skal parterne indgå Danske Mediatoradvokaters standardmediationsaftale. Kan der ikke opnås enighed om mediation, kan sagen indbringes for de almindelige danske domstole.

19. Aftalens varighed

19.1. Aftalen træder i kraft den 1. januar 2019.

19.2. Aftalen kan af hver af Parterne opsiges skriftligt med minimum 3 måneders skriftligt varsel til ophør den 30. juni eller 31. december.

19.3. Ved Aftalens ophør bortfalder rettigheder og pligter i henhold til Aftalen.

19.4. Ved Aftalens ophør skal digitale kopier af materiale, der i henhold til Aftalen er lagret på det passwordbeskyttede intranet, slettes.

Dato:

For Departementet for Uddannelse, Kultur og Kirke:

For Avannaata Kommunia:

For Kommune Kujalleq:

For Kommune Qeqertalik:

For Kommunegarfik Sermersoq:

For Qeqqata Kommunia

For Copydan:

Anders Kristian Rasch,
Direktør, Copydan Tekst & Node